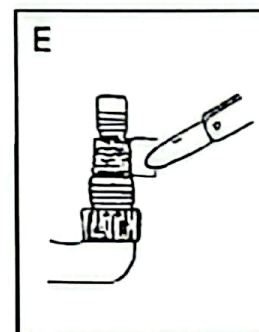
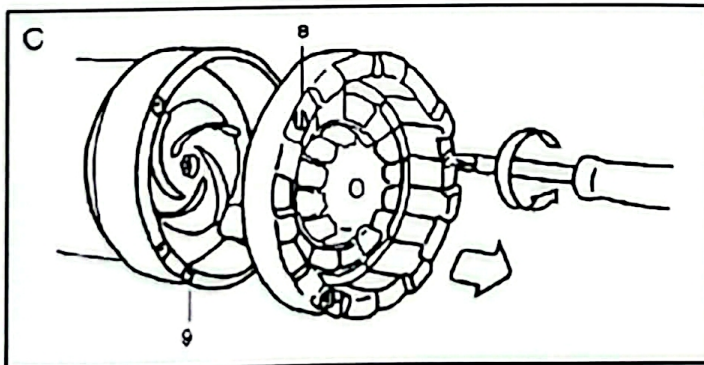
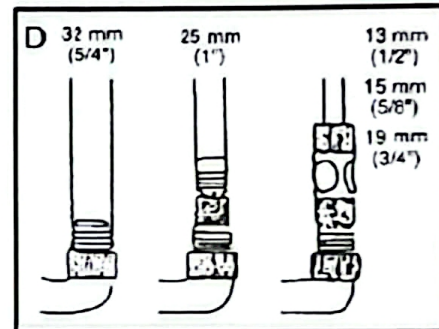
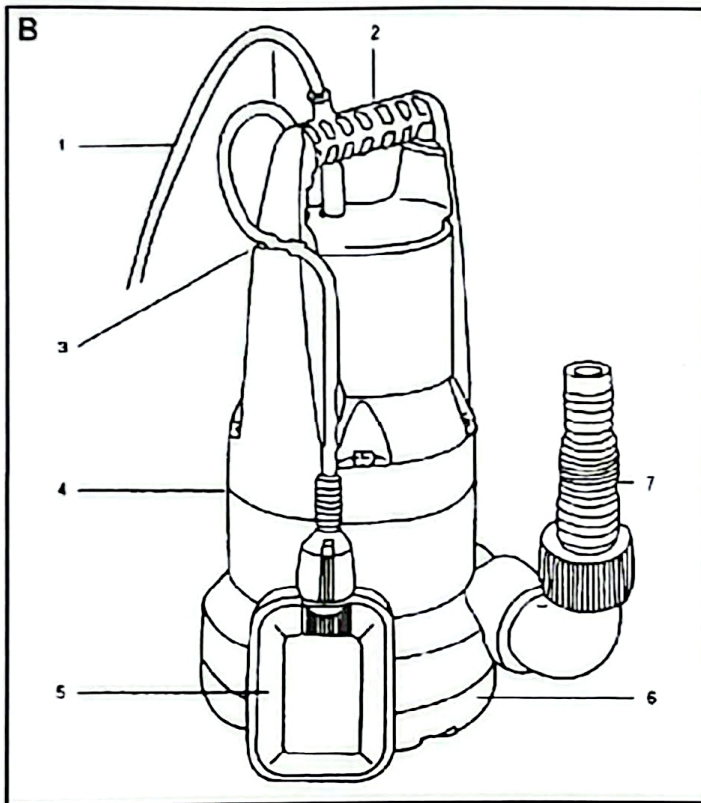


OWNER'S MANUAL

Submersible Sump Pumps

NOTICE D'UTILISATION

Pompes submersibles pour puisard



DESCRIPTION

This Submersible Sump Pump is designed for home sumps. Unit is equipped with a 3-prong grounding-type power cord. Motor is sealed for cooler running. Bearings on motor shaft never need lubrication. Automatic reset thermal protection. Not designed for use as a swimming pool drainer.

SPECIFICATIONS

Power supply required 110V, 60HZ
Liquid Temp. Range 32°F to 95°F (0°-35°C)
Discharge 1-1/2" FNPT

NOTICE: Do not reduce size of discharge pipe or hose below 1-1/4" diameter. If discharge is too small, pump will overheat and fail prematurely.

This pump is designed for use in a residential sump only. Pump water only with this pump.

NOTICE: This unit is not designed as a waterfall or fountain pump, or for applications involving salt water or brine! Use with waterfalls, fountains, salt water or brine will void warranty.

NOTICE: Pump can pump down to about 1/4" (6 mm), but should not be allowed to run for a period of time unless it is in at least 5-1/2' of water.

Do not use where water recirculates.

Not designed for use as a swimming pool drainer.

GENERAL SAFETY INFORMATION

Electrically powered sump pumps normally give many years of trouble-free service when correctly installed, maintained, and used. However, unusual circumstances (interruption of power to the pump, dirt/debris in the sump, flooding that exceeds the pump's capacity, electrical or mechanical failure in the pump, etc.) may prevent your pump from functioning normally. To prevent possible water damage due to flooding, consult your retailer about a secondary AC sump pump, a DC backup sump pump, and/or a high water alarm. See the "Troubleshooting Chart" in this manual for information about common sump pump problems and remedies.

1. Know the pump application, limitations, and potential hazards.
2. **Do not use in water with fish present. If any oil leaks out of the motor it can kill fish.**
3. Disconnect power before servicing.
4. Release all pressure within system before servicing any component.
5. Drain all water from system before servicing.
6. Secure discharge line before starting pump. An unsecured discharge line will whip, possibly causing personal injury and/or property damage.
7. Check hoses for weak or worn condition before each use, making certain that all connections are secure.

8. Periodically inspect sump, pump and system components. Keep free of debris and foreign objects. Perform routine maintenance as required.
9. Provide means of pressure relief for pumps whose discharge line can be shut-off or obstructed.
10. Personal Safety:
 - a. Wear safety glasses at all times when working with pumps.
 - b. Keep work area clean, uncluttered and properly lighted – replace all unused tools and equipment.
 - c. Keep visitors at a safe distance from work area.
 - d. Make workshop child-proof – with padlocks, master switches, and by removing starter keys.
11. When wiring an electrically driven pump, follow all electrical and safety codes that apply.
12. **This equipment is only for use on 110 volt (single phase) and is equipped with an approved 3-conductor cord and 3-prong, grounding-type plug.**

PERFORMANCE

	250W	400W	500W
Max. delivery capacity	6000 l/h	7000 l/h	10000 l/h
Max. pressure	0.6 bar	0.8 bar	0.85 bar
Max delivery height	6m	8m	8.5m
Max. Submersion depth	5m	7m	7m

⚠ WARNING To reduce risk of electric shock, pull plug before servicing. This pump has not been investigated for use in swimming pool areas. Pump is supplied with a grounding conductor and grounding-type attachment plug. Be sure it is connected only to a properly grounded grounding-type receptacle.

Where a 2-prong wall receptacle is encountered, it must be replaced with properly grounded 3-prong receptacle installed in accordance with codes and ordinances that apply.

13. All wiring should be performed by a qualified electrician.
14. Make certain power source conforms to requirements of your equipment.
15. Protect electrical cord from sharp objects, hot surfaces, oil, and chemicals. Avoid kinking cord. Replace or repair damaged or worn cords immediately.
16. Do not touch an operating motor. Modern motors can operate at high temperatures.
17. Do not handle pump or pump motor with wet hands or when standing on wet or damp surface, or in water.

⚠ WARNING Hazardous voltage can shock, burn or kill. If your basement has water or moisture on floor, do not walk on wet area until all power has been turned off. If shut-off box is in basement, call electric company or hydro authority to shut-off service to house, or call your local fire department for instructions. Remove pump and repair or replace. Failure to follow this warning can result in fatal electrical shock.

Do not lift pump by power cord.

INSTALLATION

1. Install pump in sump pit with minimum diameter of 14" (356mm). Sump depth should be 22" (559mm). Construct sump pit of tile, concrete, steel or plastic. Check local codes for approved materials and for proper installation.
2. Install pump in pit so that switch has maximum possible clearance.
3. Pump should not be installed on clay, earth or sand surfaces. Clean sump pit of small stones and gravel which could clog pump. Keep pump inlet screen clear.
NOTICE: Do not use ordinary pipe joint compound on plastic pipe. Pipe joint compound can attack plastics.
4. Wrap elbow with Teflon™ tape and thread it into the pump discharge.
5. Install discharge plumbing in the elbow. Use rigid plastic pipe and wrap threads with Teflon™ tape. Screw pipe into pump hand tight plus 1-1/2 turns.

⚠ CAUTION Risk of flooding. If a flexible discharge hose is used, make sure pump is secured in sump to prevent movement. Failure to secure pump may allow pump movement, switch interference and prevent pump from starting or stopping.

6. To reduce motor noise and vibrations, a short length of rubber hose (1-7/8" (47.6mm) I.D., e.g. radiator hose) can be connected into discharge line near pump using suitable clamps.
7. Install an in-line check valve to prevent flow backwards through pump when pump shuts off.
NOTICE: If your check valve is not equipped with an air bleed hole to prevent airlocking pump, drill a 1/8" (3.2 mm) hole in discharge pipe just above where the discharge pipe screws into the pump discharge. Be sure the hole is below the waterline and the check valve to prevent air locks.
8. Power Supply: Pump is designed for 110 V., 60 Hz., operation and requires a minimum 15 amp individual branch circuit. Both pump and switch are supplied with 3-wire cord sets with grounding-type plugs. Switch plug is inserted directly into outlet and pump plug inserts into opposite end of switch plug.

⚠ WARNING Pump should always be electrically grounded to a suitable electrical ground such as a grounded water pipe or a properly grounded metallic raceway, or ground wire system. Do not cut off round ground pin.

9. If pump discharge line is exposed to outside sub-freezing atmosphere, portion of line exposed must be installed so any water remaining in pipe will drain to the outfall by gravity. Failure to do this can cause water trapped in discharge to freeze which could result in damage to pump.
10. After piping, check valve and float switch have been installed, the unit is ready for operation.
11. Check the pump operation by filling sump with water and observing pump operation through one complete cycle.

⚠ WARNING Failure to make this operational check may lead to improper operation, premature failure, and flooding.

OPERATION

⚠ WARNING Risk of electric shock. Do not handle a pump or pump motor with wet hands or when standing on wet or damp surface, or in water.

1. Shaft seal depends on water for lubrication. Do not operate pump unless it is submerged in water as seal may be damaged if allowed to run dry.
2. Motor is equipped with automatic reset thermal protector. If temperature in motor should rise unduly, switch will cut off all power before damage can be done to motor. When motor has cooled sufficiently, switch will reset automatically and restart motor. If protector trips repeatedly, pump should be removed and checked as to cause of difficulty. Low voltage, long extension cords, clogged impeller, very low head or lift, or a plugged or frozen discharge pipe, etc., could cause cycling.

3. Pump will not remove all water. If the pump is operating and suddenly no water comes out of the discharge hose, shut off the unit immediately. The water level is probably very low and the unit has broken prime.

⚠ WARNING Risk of electric shock. Before attempting to check why unit has stopped operating, disconnect power from unit.

NOTE: This pump has no serviceable parts.

TROUBLESHOOTING CHART

⚠ WARNING Hazardous voltage and risk of electric shock. Can shock, burn, or kill. Unplug pump before servicing or cleaning pump.

SYMPTOM	PROBABLE CAUSE(S)	CORRECTIVE ACTION
Pump won't start or run.	Pump is not plugged in. Blown fuse. Low line voltage. Defective motor. Defective float switch. Impeller. Float obstructed.	Check and see if pump is plugged in to a proper outlet. If blown, replace with fuse of proper size. If voltage under recommended minimum, check size of wiring from main switch on property. If OK, contact power company or hydro authority. Replace pump. Replace pump. If impeller won't turn, remove lower pump body and locate source of binding. Remove obstruction.
Pump starts and stops too often.	Backflow of water from piping. Faulty float switch.	Install or replace check-valve. Replace pump.
Pump won't shut off.	Defective float switch. Restricted discharge (obstacle or ice in piping). Float obstructed. Restricted intake screen.	Replace pump. Remove pump and clean pump and piping. Remove obstruction. Remove the pump and clean the intake screen and the impeller.
Pump operates but delivers little or no water.	Low line voltage. Something caught in impeller. Worn or defective parts or plugged impeller. Check valve installed without vent hole. Restricted intake screen. Check valve is installed either backward or upside down.	If voltage under recommended minimum, check size of wiring from main switch on property. If OK, contact power company or hydro authority. Remove the pump and clean out the impeller. Clean impeller if plugged; otherwise replace pump. Drill a 1/16" - 1/8" (1.6mm - 3.2mm) dia. hole between pump discharge & check valve (1-2" above where the discharge pipe screws into the pump discharge and below the waterline). Remove the pump and clean out the intake screen. Be sure check valve is installed correctly.

Description

Cette pompe de puisard submersible est conçue pour les puisards domestiques. Elle est munie d'une fiche à trois broches dont une de mise à la terre. Le moteur est étanche afin qu'il chauffe moins pendant son fonctionnement. Les paliers de l'arbre du moteur ne nécessitent aucune lubrification. La pompe comporte également une protection contre les surcharges thermiques. Elle n'est pas conçue pour vider les piscines.

Caractéristiques

Courant d'alimentation requis 110V, 60HZ

Gammes de températures du liquide de 0 à -35 °C (32 °F à 95 °F)

Niveau d'eau minimum lorsque

Refolement 1-1/2 po FNPT

REMARQUE : S'assurer que le diamètre du tuyau de refolement est d'au moins 3,2 cm. Si le refolement est trop petit, il y aura surchauffement et panne prématurée de la pompe.

Cette pompe est conçue pour être utilisée dans un puisard résidentiel. Ne pomper que de l'eau avec cette pompe.

REMARQUE : Cette pompe n'est pas conçue pour être utilisée en tant que pompe de fontaine ou de chute d'eau ni dans des eaux salées ou de saumure! Son utilisation avec une chute d'eau, une fontaine, de l'eau salée ou de saumure annulera la garantie.

REMARQUE : La pompe peut pomper l'eau jusqu'à environ 1/4 po (6mm), mais ne devrait pas fonctionner pendant aucune durée si elle n'est pas immergée dans au moins 5 1/2 po d'eau.

Ne pas utiliser où de l'eau recircule.

Cette pompe n'est pas conçue pour vider les piscines.

Renseignements concernant les consignes de sécurité générales

Si elle est bien installée, bien entretenue et bien utilisée, une électropompe assure de nombreuses années de service sans entretien. Toutefois, toutes circonstances inhabituelles (interruption du courant alimentant la pompe, saletés ou débris dans le puisard, débits de crue dépassant la capacité de la pompe, pannes électriques ou mécaniques de la pompe, etc.) peuvent empêcher la pompe de fonctionner normalement. Pour empêcher les dégâts causés par l'eau suite à une inondation, s'adresser au détaillant sur la possibilité de poser une deuxième pompe de puisard fonctionnant sur le courant alternatif ou une pompe de puisard de secours fonctionnant sur le courant continu et/ou une alarme de niveau élevé d'eau. Se reporter au «Localisation des pannes» de ce Manuel pour plus de renseignements concernant les problèmes courants des pompes de puisard et leurs remèdes.

1. Avant tout, il faut connaître les applications de la pompe, ces limites et les dangers potentiels que présente son utilisation.
2. **Ne pas utiliser pour pomper de l'eau dans laquelle se trouvent des poissons. Une fuite d'huile provenant du moteur pourrait tuer les poissons.**
3. Avant d'intervenir sur la pompe, couper le courant.
4. Dissiper toute la pression du circuit d'eau avant d'intervenir sur un des éléments de la pompe.
5. Vidanger l'eau du circuit avant d'intervenir sur la pompe.

6. Bien immobiliser la canalisation de refolement avant de faire fonctionner la pompe. Une canalisation de refolement non immobilisée risque de se déplacer comme un fouet et de causer des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.
7. Avant chaque utilisation, s'assurer que les tuyaux souples ne comportent pas de points faibles ni de parties usées et que tous les raccords sont bien serrés.
8. Périodiquement, inspecter la pompe et tous les éléments de l'ensemble. Procéder à un entretien périodique selon le besoin.
9. Prévoir un moyen de dissiper la pression des pompes dont la canalisation de refolement peut être fermée ou obstruée.
10. Sécurité personnelle :
 - a. Lorsque l'on intervient sur une pompe, toujours porter des lunettes de sécurité.
 - b. Toujours garder la zone de travail propre, dégagée et bien éclairée – Enlever tous les outils et tout l'équipement inutiles.
 - c. Les visiteurs doivent se tenir à une distance sécuritaire de la zone de travail.
 - d. Poser des cadenas pour s'assurer que les enfants ne pourront pas pénétrer dans l'atelier de travail. Poser aussi un interrupteur général et enlever les clés des démarreurs.
11. Lorsque l'on câble une pompe électrique, observer tous les codes de sécurité et de l'électricité applicables.
12. **Cet équipement ne fonctionne que sur le courant 110 volts (monophasé) et est muni d'un cordon d'alimentation approuvé à 3 conducteurs et d'une fiche à 3 broches dont une de mise à la terre.**

Rendement

	250W	400W	500W
Max. delivery capacity	6000 l/h	7000 l/h	10000 l/h
Max. pressure	0.6 bar	0.8 bar	0.85 bar
Max delivery height	6m	8m	8.5m
Max. Submersion depth	5m	7m	7m

⚠ AVERTISSEMENT

Avant d'intervenir sur la pompe et pour minimiser les risques de chocs électriques, débrancher la pompe de la prise de courant. Aucune étude n'a été faite pour savoir si cette pompe pouvait être utilisée aux alentours des piscines. Cette pompe est livrée avec un conducteur et une fiche comportant une broche de mise à la terre. Ne brancher cette fiche que dans une prise de courant adéquatement mise à la terre.

Au cas où l'installation ne comporterait que des prises de courant à 2 trous, remplacer la prise dans laquelle la fiche sera branchée par une prise de courant à 3 trous adéquatement mise à la terre et posée conformément aux Codes et aux décrets applicables.

13. Tout le câblage doit être exécuté par un électricien qualifié.
14. S'assurer que la source du courant est conforme aux caractéristiques de l'équipement.
15. Protéger le cordon électrique contre les objets tranchants, les surfaces chaudes, l'huile et les produits chimiques. Éviter de nouer le cordon. Remplacer immédiatement le cordon s'il est endommagé ou usé.
16. Ne pas toucher le moteur de la pompe pendant qu'il fonctionne. Les moteurs peuvent fonctionner par les températures élevées.
17. Ne pas manipuler la pompe ni le moteur de la pompe lorsqu'on a les mains humides ou lorsqu'on se tient debout sur une surface mouillée, humide ou dans l'eau.

⚠ AVERTISSEMENT

Tension dangereuse. Risque de secousses, de brûlures, voire de mort. Si le sol du sous-sol est humide ou couvert d'eau, ne pas marcher sur cette surface humide tant que toute l'alimentation en courant électrique n'a pas été interrompue. Si le sectionneur principal se trouve au sous-sol, appeler la compagnie qui fournit l'électricité pour lui demander d'interrompre le service parvenant à la maison ou appeler le service d'incendie local pour plus de renseignements. Déposer la pompe, la réparer ou la remplacer. On risque d'être mortellement électrocuté si l'on n'observe pas cet avertissement.

Ne pas lever la pompe par son cordon électrique.

Installation

1. Installer la pompe dans un puisard ayant un diamètre minimum de 35,6 cm (14 pouces). Le puisard doit avoir une profondeur minimum de 55,9 cm (22 po). Le puisard peut être construit avec un tuyau en ciment, du béton, en acier ou du plastique. Consulter les codes municipaux pour connaître le matériau approuvé et pour procéder adéquatement à l'installation.
2. Installer la pompe dans le puisard de façon que l'interrupteur puisse avoir le plus grand dégagement possible.
3. Il ne faut pas poser la pompe sur une surface en argile, en terre ou sablonneuse. Enlever les petites pierres et le gravier du puisard qui risqueraient de boucher la pompe. La crépine d'admission d'eau de la pompe doit toujours être dégagée.

REMARQUE : Ne pas utiliser de pâte à joint ordinaire pour tuyaux filetés sur les tuyaux en plastique car cette pâte attaque les plastiques.

4. Envelopper du ruban en Teflon™ autour du coude et visser celui-ci dans le refoulement de la pompe.
5. Brancher le tuyau de refoulement au coude. Utiliser des tuyaux en plastique rigide et envelopper les filets de ruban d'étanchéité en Teflon™. Visser bien serré

le tuyau à la main dans la pompe, puis le visser de 1-1/2 tour supplémentaire.

⚠ ATTENTION

Risque d'inondation. Si l'on utilise un tuyau de refoulement souple, s'assurer que la pompe est bien immobilisée dans le puisard pour empêcher qu'elle se déplace. Si la pompe n'est pas bien immobilisée, elle risque de se déplacer, l'interrupteur risque de se coincer et d'empêcher la pompe de démarrer ou de s'arrêter.

6. Pour minimiser le bruit du moteur et les vibrations, un petit morceau de tuyau en caoutchouc (de 4,76 cm [1-7/8 po] de dia. int., une durite de radiateur, par exemple) peut être posé sur la conduite de refoulement à l'aide de colliers, près de la pompe.

7. Poser le clapet antiretour en ligne pour empêcher l'eau de retomber dans la pompe lorsqu'elle est arrêtée.

REMARQUE : Si le clapet antiretour ne comporte pas un trou de purge d'air pour empêcher les bouchons d'air dans la pompe, percer un trou de 3,2 mm (1/8 de po) dans le tuyau de refoulement, juste au-dessus où le tuyau de refoulement se visse dans le refoulement de la pompe. S'assurer que le trou est sous le niveau de l'eau et le clapet antiretour pour empêcher la formation de bouchons d'air.

8. Courant électrique : La pompe est conçue pour fonctionner sur le courant électrique de 110 V, 60 Hz, et elle doit être branchée sur un circuit de dérivation individuel d'au moins 15 ampères. La pompe et l'interrupteur sont livrés avec des cordons électriques à 3 conducteurs et des fiches avec broches de terre. La fiche de l'interrupteur se branche directement dans la prise de courant et la fiche du cordon de la pompe se branche à l'arrière de la fiche de l'interrupteur.

⚠ AVERTISSEMENT

La pompe doit toujours être raccordée à la terre, sur un tuyau d'eau mis à la terre, une canalisation métallique adéquatement mise à la terre ou un circuit électrique adéquatement mis à la terre, par exemple. Ne jamais couper la broche ronde de mise à la terre de la fiche.

9. Si la conduite de refoulement de la pompe est exposée aux températures de congélation extérieures, la partie exposée doit être installée de façon que l'eau restant dans le tuyau puisse se vidanger en retombant par gravité. Si l'on ne respecte pas cette recommandation, l'eau emprisonnée dans la conduite de refoulement risque de geler et la pompe risque d'être endommagée.
10. Après avoir installé la tuyauterie, le clapet antiretour et l'interrupteur à flotteur, la pompe est prête à fonctionner.
11. Vérifier le fonctionnement de la pompe en remplissant le puisard d'eau, puis observer le fonctionnement de la pompe sur un cycle complet. Pour connaître les réglages de l'interrupteur, se reporter au tableau de la page 7 intitulé « Caractéristiques électriques et de l'interrupteur ».

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas procéder à cette vérification de fonctionnement risque de causer un mauvais fonctionnement, une panne prématurée, voire une inondation.

Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT **Risque de secousses électriques. Ne pas toucher à la pompe ni au moteur de la pompe lorsqu'on a les mains humides ou lorsqu'on se tient debout sur une surface mouillée, humide ou dans l'eau.**

1. Le joint de l'arbre dépend de l'eau pour son graissage. Ne pas utiliser la pompe si elle n'est pas immergée dans l'eau, sinon son joint sera endommagé si la pompe fonctionne à sec.
2. Le moteur est équipé d'un protecteur thermique à réarmement automatique. Si la température devait s'élever anormalement, le disjoncteur interrompra automatiquement l'arrivée de courant avant que le moteur soit endommagé. Lorsque le moteur aura suffisamment refroidi, le disjoncteur se réarmera automatiquement et le moteur redémarrera. Si le protecteur se déclenche constamment, sortir la pompe du puisard et en déterminer la cause. Une basse tension, des cordons prolongateurs trop longs, un impulseur bouché, une hauteur de refoulement très basse ou un tuyau de refoulement bouché ou gelé, etc. risquent de causer un fonctionnement intermittent.

3. La pompe n'aspirera pas toute l'eau. Si la pompe fonctionne et que brusquement l'eau ne sort plus du tuyau de refoulement, fermer l'unité immédiatement. Le niveau de l'eau est probablement très bas et la pompe s'est désamorcée.

⚠ AVERTISSEMENT **Risque de chocs électriques. Avant de vérifier pourquoi cette pompe a cessé de fonctionner, interrompre le courant parvenant à la pompe.**

REMARQUE : Aucune pièce de cette pompe n'est réparable.

Localisation des pannes



AVERTISSEMENT Tension dangereuse et risques de secousses électriques, de brûlures, voire de mort.
Débrancher la pompe avant de procéder à son entretien ou nettoyage.

Symptôme	Cause(s) probable(s)	Mesure corrective
La pompe ne démarre pas ou ne tourne pas.	La pompe n'est pas branchée. Niveau d'eau trop bas. Fusible fondu. Basse tension de la ligne. Moteur défectueux. Interrupteur du moteur défectueux. Roue motrice. Entrave trop longue. Obstruction du flotteur.	S'assurer que la pompe est branchée dans une prise de courant adéquate. L'interrupteur de la pompe ne se déclenche pas si l'eau ne recouvre pas la partie supérieure de la pompe. Si le fusible est fondu, remplacer par le calibre qui convient. Si la tension est au-dessous du minimum recommandé, vérifier la force du câblage provenant de l'interrupteur général de l'habitation. S'il n'y a pas de problème, contacter la Compagnie d'électricité ou les services hydro-électriques. Remplacer la pompe. Remplacer la pompe. Si la roue refuse de tourner, déposer la partie inférieure de la pompe et chercher la cause du blocage. Raccourcir l'entrave. Dégager le mouvement du flotteur.
La pompe démarre et s'arrête trop souvent.	Reflux du liquide dans la pompe. Interrupteur du flotteur défectueux.	Installer un clapet antiretour. Remplacer la pompe.
La pompe refuse de s'arrêter.	Interrupteur du flotteur défectueux. Diminution du refoulement (obstruction ou glace dans la tuyauterie) Entrave trop longue. Obstruction du flotteur. La crépine d'aspiration est obstruée.	Remplacer la pompe. Déposer la pompe et nettoyer la pompe et la canalisation. Raccourcir l'entrave. Dégager le mouvement du flotteur. Déposer la pompe et nettoyer la crépine d'aspiration ainsi que l'impulseur.
La pompe fonctionne mais elle ne délivre pas ou peu d'eau.	Basse tension de la ligne. Quelque chose bloque la roue motrice. Pièces usées ou défectueuses, ou roue motrice obstruée. Clapet antiretour installé sans orifice de ventilation. La crépine d'aspiration est obstruée. Le clapet antiretour est installé à l'envers.	Si la tension est au-dessous du minimum recommandé, vérifier la force du câblage provenant de l'interrupteur général de l'habitation. S'il n'y a pas de problème, contacter la Compagnie d'électricité. Démonter la pompe et nettoyer l'impulseur. Nettoyer la roue motrice si elle est obstruée ; autrement, remplacer la pompe. Perçer un trou de 1,6 à 3,2 mm (de 1/16 à 1/8 po) de diamètre entre le refoulement de la pompe et le clapet antiretour (Entre 2,5 et 5 cm (1 à 2 po) au-dessus des filets du tuyau de refoulement qui se visse dans le refoulement de la pompe, et sous le niveau de l'eau. Déposer la pompe et nettoyer la crépine d'aspiration ainsi que l'impulseur. S'assurer que le clapet antiretour est installé correctement.